

HILTI

DD-REC 1

Ръководство за обслужване **bg**

Instrukcja obsługi **pl**

Инструкция по експлуатации **ru**

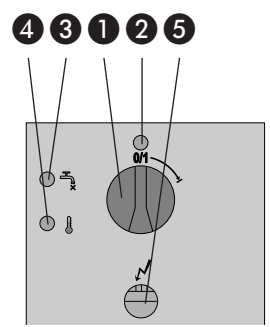
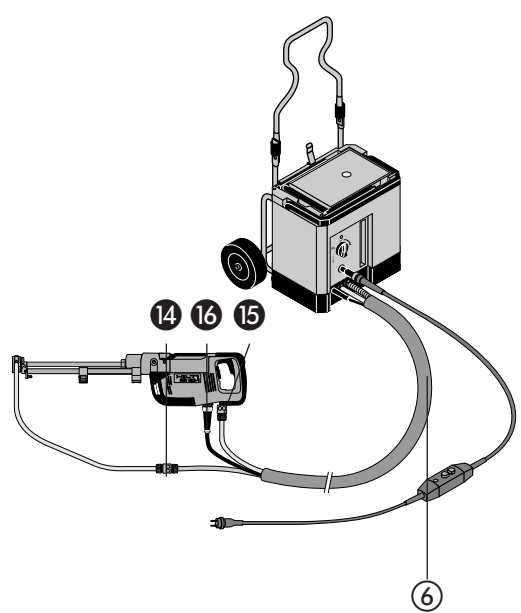
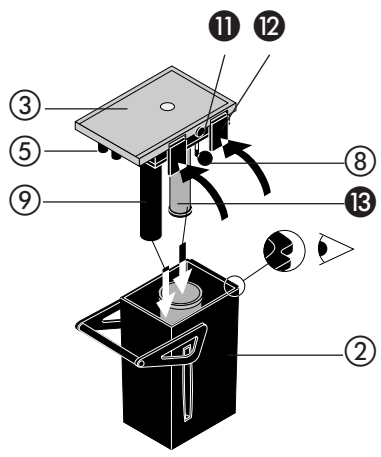
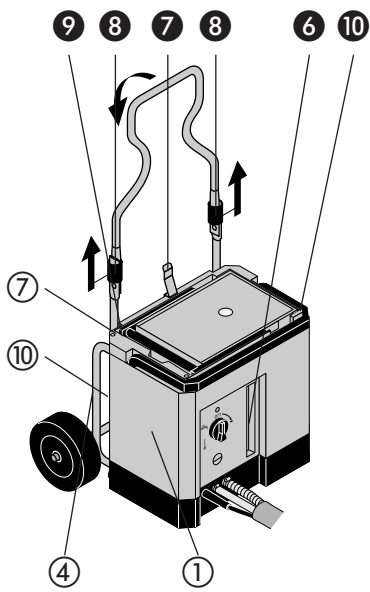
Návod na obsluhu **sk**

Navodila za uporabo **sl**

Návod k obsluze **cs**



1




DD-REC 1 systém na recykláciu vody

Pred prvým použitím výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Návod na obsluhu majte vždy priložený k výrobku.

Presvedčte sa, či je inej osobe spolu s výrobkom odovzdaný aj návod na obsluhu.

Všeobecné informácie

 V tomto návode na obsluhu upozorňuje tento symbol k zvláštnej bezpečnosti. Pokyny pri tomto symbole je vždy nutné dodržať, aby ste predišli vážnemu zraneniu.

 Varovanie pred vysokým elektrickým napätím.

1 Čísla sa vzťahujú na ilustrácie. Tie sa nachádzajú na rozkladacích stranách obalu (predný a zadný obal).

1 / **1** Čísla sa vzťahujú na ovládacie prvky / časti prístroja.

V tomto návode na obsluhu sa termín «prístroj» vzťahuje vždy na DD EC-1.

Obslužné časti **1**

- 1** Hlavný vypínač
- 2** Kontrolka zapnutia
- 3** Výstražná kontrolka vody
- 4** Výstražná kontrolka teploty
- 5** Bajonetový uzáver elektrického kábla (pripojenie do recyklačného prístroja)
- 6** Vodoznak
- 7** Brzda podvozku
- 8** Zámok rukoväte
- 9** Rukoväť nádoby
- 10** Rukoväť telesa
- 11** Odvzdušňovací ventil
- 12** Západka veka
- 13** Hlavný filter
- 14** Spojka odsávacej hadice
- 15** Vodná rýchlospojka
- 16** Bajonetový uzáver elektrického kábla (pripojenie do vrtacieho stroja)

Časti prístroja **1**

- 1** Obal
- 2** Zásobník na vodu
- 3** Veko
- 4** Podvozok
- 5** Dvojhrdlo
- 6** Sada hadíc
- 7** Priehradka na dokumentáciu o zariadení
- 8** Plavák
- 9** Sedimentačná rúrka
- 10** Typový štítko

Obsah	Strana
Všeobecné informácie	31
Popis	31
Technické údaje	32
Príslušenstvo	33
Bezpečnostné opatrenia	33
Pred použitím	34
Prevádzka	34
Starostlivosť a údržba	37
Záruka výrobcu náradia	37
Likvidácia	38
Poruchy	39
Vyhlasenie zhody s predpismi EÚ (originál)	40

Popis

DD-REC 1 je elektrický recyklačný systém vody pre použitie s DD-EC 1 diamantovým vrtacím strojom.

Súčasť dodávky: recyklačná jednotka, podvozok, návod na použitie, čistiaca handrička.

 **Pri použití prístroja musia byť vždy dodržané nasledujúce podmienky:**

- Prístroj musí byť pripojený na striedavé elektrické napätie ako je uvedené na typovom štítku.
- Prístroj smie byť použitý len s dodaným elektrickým káblom pre DD-EC 1 diamantový vrtací stroj (so zabudovaným prúdovým chráničom PRCD fi-boxom).
- Prístroj nesmie byť použitý v priestoroch s rizikom výbuchu.

Technické údaje

Menovitý príkon:	300 W
Menovité napätie: *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Frekvencia siete:	50–60 Hz
Hmotnosť zariadenia (bez vody):	25 kg
Objem vody:	4–13 l
Max. počet dier na jedno plnenie: **	pribl. 50
Rozmery (bez podvozku):	500×330×420 mm
Max. tlak vody:	≤ 6 bar
Teplotný rozsah pre prevádzku:	+ 3 ... +50°C
Teplotný rozsah pre skladovanie:	–15 ... +50°C (bez vody, vyberte filter)

*** zariadenie je dodávané v rôznych prevedeniach menovitého napätia. Prosím skontrolujte údaje na typovom štítku zariadenia, menovité napätie, menovitý príkon.**

**** merané pri priemere 20 mm a 125 mm hĺbke diery. Závisí od vrtaného materiálu, smeru vrtania, a druhu vrtanej diery (priechodzia diera, slepá diera).**

Informácie o hlučnosti (v súlade s EN 61029):

Typické A- zaťaženie akustickým tlakom (L _{pA}):	76 dB (A)
--	-----------

Hlavné vlastnosti zariadenia

- Trieda elektrickej ochrany I
- Odsávanie kalu
- Voda je získavaná z kalu (recyklácia)
- Dodávka vody a elektrického prúdu pre DD-EC1 diamantový vrtací prístroj
- Integrovaná sada hadíc pre prívod vody a odsávanie kalu pre DD-EC 1 diamantový vrtací prístroj
- Automatické preplachovanie filtra
- Regenerácia filtra
- Stand-by obsluha
- Výstražná kontrolka pre:
 - Neadekvátny prítok vody
 - Prehriatie
- Samokontrola elektroniky vykonávaná pri každom zapnutí prístroja
- Vyberateľný zásobník na vodu a vyvrtaný kal
- Odnímateľný podvozok, poskytuje tiež plochu na odloženie kufriku nástrojov pri vrtaní diamantovým vrtacím strojom.

Použitie zariadenia

Zariadenie je určené pre nasledovné použitie:

- Odsávanie vyvrtaného kalu a prívod vody a elektrickej energie pre DD-EC 1 diamantového vŕtacieho prístroja pre vŕtanie minerálnych materiálov (armovaný betón, tehla a prírodný kameň)
- Zariadenie smie byť použité len keď je v horizontálnej polohe v zabezpečenej pozícii
- Ako chladiace a preplachovacie médium smie byť použitá čistá voda.



Voda recyklovaná v zariadení je takmer úplne zbavená častíc, ale môže obsahovať látky uvoľnené z materiálu, do ktorého je vŕtaná diera. Za žiadnych podmienok nesmie byť táto voda použitá ako pitná voda.

Za žiadnych podmienok nepoužívajte tento prístroj inak ako je popísané v návode na použitie.

Používajte ochranné pracovné pomôcky.



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranné okuliare.



Požívajte ochranné rukavice.

Príslušenstvo

- Vymeniteľný hlavný filter, artiklové číslo 377255 (spotrebny materiál).

Vyvŕtaný kal a recyklovaná voda môžu dráždiť kožu a oči. Po kontakte s pokožkou túto okamžite opláchnite vodou. V prípade zasiahnutia očí vypláchnite veľkým množstvom vody a kontaktujte lekára. Voda, zásobník a hadice môžu byť veľmi horúce po dlhšej dobe používania a predstavujú riziko popálenia alebo obarenia.

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné vždy dodržať nasledujúce základné bezpečnostné pokyny, aby sa predišlo riziku zranenia, elektrickému šoku a nebezpečenstvu vzniku požiaru. Pred použitím tohto elektrického prístroja si prosím preštudujte navod na obsluhu a dbajte na uvedené pokyny.

Noste vhodný pracovný odev.

Nenoste voľné oblečenie, rozpustené dlhé vlasy alebo ozdoby. Môžu sa zachytiť do pohyblivých častí prístroja. Noste nešmykľavé pracovné topánky.

Urobte pracovné prostredie bezpečné.

Predmety, ktoré môžu spôsobiť zranenie musia byť odstránené z pracovného prostredia. Presvedčte sa, či je prostredie dobre osvetlené. Pri práci dohliadnite na to, aby boli iné osoby mimo dosahu prístroja, ktorý používate.

Vezmite do úvahy vplyvy okolitého prostredia.

Nevystavujte prístroj dažďu alebo snehu a nepoužívate ho v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.



Skontrolujte zariadenie pred každým použitím

Najskôr skontrolujte elektrický prívodný kábel s PRCD

fi-boxom (dodávaný s DD-EC 1 diamantový vŕtací prístroj) a potom skontrolujte stav zariadenia, vrátane prívodného kábla a zástrčky (zabudovaná časť sady hadíc). Nepoužívajte zariadenie, ak je akákoľvek časť poškodená, keď je zariadenie nekompletné alebo ak obslužné prvky nefungujú správne.

Používajte len správne príslušenstvo

Používajte len správne odporúčané originál Hilti príslušenstvo.

Prístroj použite len na účel, pre ktorý je určený.



Uplatnite bezpečnú metódu práce.

Vyhňte sa nepohodlným polohám tela. Zaisťte si spoľahlivý postoj. Na lešení alebo podobných plochách používajte zariadenie bez podvozku. Na zariadenie nikdy nestúpajte. Podvozok, kryt alebo rukoväť vozíka, krytu alebo zásobníka nesmie byť nikdy použitá na zachytenie žeriavovým hákom alebo iným podobným zdvíhacim prvkom. Pri prenášaní prístroja žeriavom musia byť dodržané príslušné bezpečnostné predpisy. Dbajte aby zariadenie, napájací el. kábel a sada hadíc boli umiestnené tam, kde nie sú žiadne prekážky. Pri práci ved'te sadu hadíc od dia-

mantového vrtacieho prístroja smerom dozadu. Zariadenie nikdy neprenášajte alebo nepremiestňujte držaním či ťahom za sieťový kábel, alebo sadu hadíc. Nikdy ničím neprechádzajte sieťový kábel alebo sadu hadíc. Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahom za prívod. Hadice i prívod chráňte pred pôsobením tepla, oleja a ostrými hranami. Pokiaľ sa pri práci zariadenie alebo sieťový kábel poškodí, nedotýkajte sa zariadenia a ani prívodného kábla a okamžite odpojte sieťový kábel zo zásuvky a nechajte opraviť v Hilti servise.

Prístrojové napájacie spojky nikdy nevystavujte pôsobeniu vody. Pokiaľ je okolie spojky mokré, najskôr vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky a až potom sa dotýkajte spojky a utrite ju do sucha. Spojky zariadenia a najmä ich kontakty musia byť pred zapojením čisté a suché, pred ich čistením odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

Vyhňte sa neúmyselnému spusteniu prístroja.

Neprenášajte zariadenie ak je napájací kábel zapojený v sieti. Ak sa prístroj práve nepoužíva, napr. počas pracovných prestávok, pred údržbou a počas prepravy vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Udržujte zariadenie v dobrom stave.

Postupujte podľa pokynov o starostlivosti a údržbe. Opravy prístroja môžu vykonávať len autorizovaní elektrotechnici odborníci používajúci originálne náhradné diely Hilti. Nedodržanie tohoto bodu môže viesť k poškodeniu prístroja či k riziku úrazu. Vzhľadom na to si nechajte, ak treba, prístroj opraviť v servise Hilti alebo u autorizovaného servisného partnera Hilti. V súlade s národnými bezpečnostnými predpismi nechajte prekontrolovať správnosť funkčnosti uzemňovacieho pólu.

Pred zapnutím prístroja



Zodpovedne si prečítajte a dodržte bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu.

Taktiež si prečítajte a dodržte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu DD-EC 1 diamantového vrtacieho prístroja.



Recyklačný systém DD-REC 1 môže byť použitý len s DD-EC 1 diamantovým vrtacím prístrojom a zodpovedajúcim el. káblom vybaveným ochranným Fi-boxom (dodávaný s DD-EC 1 diamantovým vrtacím prístrojom).



Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajom na typovom štítku prístroja.



Ak používate predlžovacie káble: Používajte iba predlžovacie káble schválené pre rozsah použitia s vhodným príerezom. Nedodržanie tohto bodu sa môže prejavíť v znížení výkonnosti prístroja a v možnom prehriatí káblu. Poškodené predlžovacie káble vždy vymeňte.

Odporúčané min. prierezy el. káblov a ich max. dĺžky sú nasledovné:

Napätie siete	Prierez vodiča			
	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
100 V	20 m			40 m
110–120 V	20 m	40 m		
220–230 V	50 m	80 m		

Obsluha

Prípojenie sady hadíc do vrtacieho prístroja

– zapojte bajonetový koniec elektrického kábla do sady hadíc do zásuvky na spodnej strane vrtacieho prístroja. Pre jeho správne nasadenie nastavte objímku zástrčky značkou oproti značke na zásuvke a tlakom ich spojte. Pokiaľ vyvíjate tlak na zástrčku, pootáčajte ju v smere hodinových ručičiek až kým nepočujete jej zaskočenie **2**.

– zapojte tenký koniec hadice do sady hadíc do vrtacieho prístroja a tenký koniec hadice do vodného zberného krúžku. Spojky pri správnom nasadení musí byť počuť zapadnúť.

Vytiahnutie a otvorenie zásobníka

– nikdy nevyťahujte zásobník, pokiaľ je zariadenie zapnuté. Vypnite zariadenie otočením vypínača v smere hodinových ručičiek a vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete **3**.

– používajte pracovné rukavice a ochranné okuliare. Obsah nádoby môže podráždiť pokožku a oči. Zásobník a jeho obsah môžu byť po dlhšom používaní horúce. Dodržte bezpečnostné opatrenia.

– Keď pracujete so zásobníkom, buďte opatrný aby ste si neparanili ruly o hvyany ielesa, rukoväť a západky.

– Zdvihnite rukoväť zásobníka približne o 45° a držte ho v tejto polohe, pokiaľ nepočujete vyrovnanie tlakov (približne 2 sekundy). Nedodržanie tohto postupu môže spôsobiť únik väčšieho množstva obsahu zásobníka cez ventil.

– postavte rukoväť zásobníka do vertikálnej polohy a vytiahnite zásobník smerom nahor z telesa **4**.

– vždy prepravujte zásobník v kolmej polohe alebo ho umiestnite na rovnú plochu.

– presvedčíte sa, že zásobník je bezpečne položený.


– najskôr uvoľnite štyri západky veka, a potom naklonením snímte veko **5**.

– zdvihnite veko zásobníka, opatrne aby ste neodlepili plavák. Opatrne zložte veko.




Plnenie, uzatváranie a vkladanie zásobníka

– Vnútroj zásobník naplňte čistou vodou až po vrchnú hranu **6**. Vonkajší zásobník naplňte na požadovanú hladinu medzi značky min a max.

- Skontrolujte či nie sú poškodené tesnenia vonkajšieho a vnútorného veka.
- Starostlivo odstráňte špinu z povrchu tesnení. Zabezpečte, aby bol filter nasadený správne. Skontrolujte, či sa odvzdušňovací ventil pohybuje ľahko **11**.
- Založte veko na zásobník. Zabezpečte jeho správne nasadenie, nastavte výstupky na preflahých rohoch veka oproti zodpovedajúcim prelisom na telese **5**. Výstupok na blokovanie je umiestnený na tej istej strane ako hladinomer. Keď je veko správne nasadené, dajte pozor, aby zásobníkové západky a pohyblivá hadica neboli zaseknuté, medzi zásobníkom a vekom. Taktiež venujte pozornosť nasávacím hadiciam, aby boli ponorené do vody a plavák plnil svoju funkciu **7**.
- Uzavrte zásobníkové západky tak, že najskôr ich zasuniete na zásobník a potom tlakom oproti veku ich uzavriete. Západky musia počuteľne zapadnúť. Na to môže byť nutné mierne pritlačiť veko.
-  Vždy použite všetky štyri západky. Nikdy nepoužívajte zariadenie keď je západka poškodená.
- Založte zásobník opatrne do telesa. Dbajte aby výstupky na zásobník zapadli do drážok na telese. Dajte pozor aby zásobník nepadol do obalu **8**.
- Vložte zásobník do obalu tesnením na dvojhrdlo až po povrch obalu. Môže byť nutné mierne pritlačiť na zásobník.
- Nikdy sa nepokúšajte naplniť zásobník cez hadice. Vždy musí byť naplnený podľa predchádzajúceho postupu.

Obsluha

- Skontrolujte hladinomer, či je v zásobníku dostatočné množstvo vody
- Zapojte prístroj do siete. Použite elektrickú šnúru so zabudovaným PPRCD fi-boxom (dodávané s diamantovým vrtacím prístrojom). Zastrčte bajonetovú zástrčku do zásuvky ako bolo už popísané. Zapojte zásuvku do siete.
- Zapnite fi-box stlačením zeleného tlačítka. Týmto sa aktivuje funkcia samotestovania. Všetky výstražné kontrolky krátko zablikajú a zaznie akustický signál.
-  Skontrolujte funkčnosť fi-boxu stlačením čierneho tlačítka. Indikátor zapnutia musí zhasnúť. Po skončení testovania prístroj opäť zapnite stlačením zeleného tlačítka.
- Zapnite prístroj otočením vypínača v smere hodinových ručičiek do krajnej polohy. Vnútorné časti prístroja sa naplnia vodou asi v priebehu 20 sekúnd. Počas týchto 20 sekúnd nie je prístroj úplne funkčný. Následne sa rozsvieti zelená kontrolka zapnutia, ktorá oznamuje, že prístroj je pripravený na použitie.
- Zapnite systém dodávania vody zapnutím vypínača DD EC-1 diamantového vrtacieho prístroja. Prispôbte hladinu vody na požadovanú úroveň otočením regulátora na diamantovom vrtacom prístroji a začnite s vrtaním (postupujte podľa návodu na použitie pre DD EC-1 diamantový vrtací prístroj)
- Automatické preplachovanie filtra sa spustí (trvá asi 15 - 20 sekúnd), ak sa vypínač na DD EC-1 diamantovom vrtacom prístroji nepoužíva niekoľko sekúnd. Počas preplachovania zariadenie nedodáva žiadnu vodu.

- Po skončení preplachovania filtra je zariadenie opäť pripravené na použitie a možno pokračovať vo vrtaní (režim pripravenosti).
- Pohotovostný režim Stand-by: ak vypínač na diamantovom vrtacom prístroji nie je stlačený viac ako 15 minút, zariadenie automaticky zníži tlak a prepne sa do Stand-by režimu. V tomto prípade je pred začatím ďalšieho vrtania potrebné stlačiť vypínač na diamantovom vrtacom prístroji, aby sa zariadenie znovu natlakovalo. Po niekoľkých sekundách je zariadenie znovu pripravené dodávať vodu.
- Automatické vypnutie: zariadenie sa úplne vypne, keď sa vypínač na diamantovom vrtacom prístroji nestlačí dlhšie ako 30 minút. V tomto prípade je nutné zariadenie zapnúť stlačením vypínača pred začatím ďalšieho vrtania.

Varovná signalizácia

- Akustický varovný signál (bez svetelnej signalizácie): označuje nedostatočný prietok vody, čo môže byť spôsobené nesprávnym nastavením regulačného ventilu v manuálnej prevádzke alebo inou poruchou (pozri časť Odstránenie porúch).
- Varovná svetelná signalizácia vody (súčasne akustický varovný signál): označuje nesprávny tlak vody, čo môže byť spôsobené prázdny zásobníkom, upchatým filtrom alebo inou poruchou (pozri časť Odstránenie porúch).
- Varovná svetelná kontrolka teploty (súčasne akustický varovný signál): označuje príliš vysokú teplotu vody. Okamžite zastavte prácu so zariadením (pozri časť Odstránenie porúch).
- Vodoznak, hladina vody/množstvo kalu: indikuje hladinu kalu z vrtania a množstvo vody v zásobníku. Poskytuje užitočnú informáciu pri vyhľadávaní príčin porúch a umožňuje odhadnúť zostávajúci možný počet vrtov. Presný odpočet zostávajúceho počtu vrtov nie je možné vzhľadom k veľkým rôznym podmienkam (priemer, hĺbka, atď.).

Čistenie zásobníka

- V nasledujúcich prípadoch musí byť zásobník vyprázdnený a vyčistený. Súčasne sa zásadne doporučuje vyčistiť aj hlavný filter (pozri ďalej):
- Pri závadách spôsobených príliš vysokou hladinou kalu alebo príliš nízkou hladinou vody (pozri Odstránenie porúch).
- Pri opakovanom vypínaní prístroja (napr. na konci pracovného dňa).
- Zásobník vyberte z obalu podľa vyššie uvedeného popisu a otvoríte ho. Dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Obsah zásobníka uložte do odpadu v zmysle pokynov v kapitole Likvidácia a v súlade s miestnymi predpismi.
- Vypláchnutím odstráňte zvyšok kalu a odstráňte jeho prípadné zaschnuté zvyšky. Vodoznak utrite z vnútornej strany mäkkou handričkou. Starostlivo očistite povrch tesnenia zásobníka **9**. Zásobník vypláchnite tečúcou vodou.
- Vyčistite hlavný filter (pozri ďalej).
- Podľa vyššie uvedeného popisu zásobník naplňte, uzavrite a vložte do krytu.

Regenerácia hlavného filtra

- V nasledujúcich prípadoch sa doporučuje regenerácia hlavného filtra:
 - Závada spôsobená zanesením hlavného filtra
 - Pri každom novom plnení zásobníka
- Zásobník vyberte podľa vyššie uvedeného popisu z krytu a otvorte. Pritom dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Vyskrutkujte hlavný filter z krytu. Ak tak robíte, nedržte filter za jeho keramickú časť. Filter uchopíte za časť na to určenú v jeho spodnej časti (znižíte tak riziko poškodenia) **10**.
- Pod prúdom tečúcej vody vyčistíte hlavný filter pomocou priloženej handričky pozdĺžnymi ťahmi po celom povrchu, kým sa neodhalí jasná farba keramického telesa filtra **11**. Pritom sa odstráni horná vrstva keramického telesa. Tento regeneračný postup je možné opakovať asi 20-krát, pokiaľ sa nedosiahne minimálnej hrúbky steny keramického telesa filtra.
- Skontroluj hrúbku keramickej steny filtra. Filter musí byť neodkladne vymenený ak sa priemer filtra zmenší na 42 mm alebo menej. Nedodržanie tohto bodu môže viesť k prasknutiu alebo zlomeniu keramického telesa filtra **12**.
- Skontrolujte hlavný filter. Pri prasklinách alebo pri zlomení filtra, tento ihneď vymeňte. Poškodený hlavný filter môže spôsobiť poškodenie zariadenia a diamantového vrtacieho prístroja.
- Hlavný filter upevnite zaskrutkovaním do veka. Doťahujte tak dlho, pokiaľ nezacítite zreteľný odpor. Filterom otočte ešte maximálne o 45 stupňov. Ďalším zaskrutkovaním filtra sa nezlepší účinnosť jeho tesnenia a navyše sa môže trvalo poškodiť buď filter alebo kryt.
- Podľa vyššie uvedeného popisu zásobník naplňte, uzavrite a vložte do krytu.

Sušenie hlavného filtra

- V jednotlivých prípadoch nemusí byť regenerácia hlavného filtra dostatočná, aby sa odstránilo jeho zanesenie. V týchto prípadoch ponechajte hlavný filter pred jeho opätovným použitím v suchom a teplom mieste minimálne 24 hod.

Výmena hlavného filtra


- Hlavný filter podlieha opotrebeniu a jeho životnosť je preto obmedzená. Preto sa doporučuje mať so sebou vždy náhradný hlavný filter, ktorý môže byť uložený v priestore krytu prístroja preň určenom. Náhradný filter nie je súčasťou dodávky prístroja. Prístup k priestoru na uloženie náhradného filtra je možný po snatí veka. Pri vkladaní náhradného hlavného filtra vložte filter šikmo rukoväťou do držiaku v spodnej strane krytu. Filter narovnajte do zvislej polohy tak, aby sa zasunul do zaistenej polohy v umelohmotnom puzdre. Pri vyberaní umelohmotné puzdro mierne nadvihnite a filter z puzdra vysuňte v šikmej polohe.

Vypnutie po prevádzke


- Pred každou dlhšou pracovnou prestávkou (napr. po ukončení celodennej práce) vypnite zariadenie nasledovným spôsobom:

1. Odpojte prístroj zo siete.
2. Rozpojte hadicové prepojenie s diamantovým vrtacím zariadením. Prepojte navzájom prírodnú a odvodnú hadicu.
3. Bajonetovú zástrčku napájania odpojte z diamantového vrtacieho prístroja. Pritom ťahajte za telo zástrčky, súčasne zástrčkou pootáčajte až na doraz v protismere otáčania hodinových ručičiek a zástrčku vyťahnite.
 - Pokračujte v nasledujúcich krokoch, aby ste predišli poruchám spôsobených nečistotami v systéme:
 1. Vyčistite zásobník a hlavný keramický filter.
 2. Zásobník znovu naplňte čistou vodou.
 3. Zastrčte zástrčku do el. zásuvky.
 4. Zapnite prístroj stlačením zeleného tlačítka na PRCD-prúdomov chrániči.
 5. Zapnite prístroj otočením vypínača v smere otáčania hodinových ručičiek.
 6. Recyklátor nechajte približne 10 minút v chode. Behom tejto doby vypnite a znovu zapnite recyklátor asi štyrikrát. Tým dôjde k dôkladnému vypláchnutiu hadíc a ventilov.
 7. Vyťahnite zástrčku do el. zásuvky.
- Vyčistite zásobník a regenerujte hlavný filter.

Preprava bez podvozku

- Na prepravu v ruke je určená výsuvná rukoväť. Na zdvihnutie prístroja oboma rukami sú určené postranné úchytky. Buďte opatrný, aby ste si neparanili ruky a rukoväť.
-  Na prenášanie žeriavom používajte len vhodné pomôcky (sieť, popruh). Rukoväť vozíka, krytu alebo zásobníka nesmie byť nikdy použitá na zachytenie žeriavovým hákom alebo iným podobným zdvíhacím prvkom. Pri prenášaní prístroja žeriavom musia byť dodržané príslušné bezpečnostné predpisy **13**.

Preprava na podvozku

- Pripojenie podvozku: nastavte prístroj oproti vodiacim trubkám podvozku a nechajte ríštoz sknúť do nich, pokiaľ automaticky nezaskočí do zaistení podvozku. Dbajte aby nožičky prístroja boli zavedené do odpovedajúcich úchyto podvozku **14**.
- Pri preprave podvozkom navíňte zväzok hadíc na rukoväť podvozku. Prístrojový kufrík diamantového vrtacieho prístroja DD EC-1 môže byť prípadne umiestnený na podvozok ako prvý.
- Odpojenie podvozku: stlačením páky sa úchytky podvozku uvoľnia a súčasne je nutné prístroj nadvihnúť.
-  Pri používaní podvozku dbajte na spoľahlivé postavenie podvozku s prístrojom. Z bezpečnostných dôvodov sa vozík nesmie používať pri práci na lešení a na podobných plošinách.

Čistenie a údržba

Čistenie

Obal motora, zásobník a veiko sú vyrobené z nárazu vzdomého plastu. Chránička napájacieho kábla a hadice sú vyrobené z elastoméru. Vonkajšia ochranná vrstva hadíc je utkaná zo syntetického materiálu.



Pravidelne čistite zovňajšok zariadenia mierne navlhčenou látkou. Na čistenie nepoužívajte spray, zariadenie na čistenie parou alebo tečúcu vodu! Môžete tým znížiť elektrickú bezpečnosť zariadenia. Rukoväte zariadenia musia byť vždy zbavené mazadla a oleja. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok obsahujúci silikón.



Nikdy nezapínajte prístroj ak sú chladiace otvory upchaté. Opatrne tieto otvory vyčistite suchým štetcom. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikli cudzie časti.

V pravidelných intervaloch regenerujte hlavný filter a čistite zásobník, najmä keď očakávate, že prístroj nebude dlhšiu dobu používaný (napr. na konci pracovného dňa). Skontrolujte tesnosť celého diamantového vrtacieho systému pred začatím práce. Kontrolujte a čistite tesnenia v pravidelných intervaloch. Nikdy nenechávajte vrtaný kal v zásobníku dlhší čas.

Údržba



Pravidelne kontrolujte vonkajšie časti prístroja, jeho poškodenie a správnu funkčnosť jeho jednotlivých ovládacích prvkov. Nepoužívajte prístroj, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. V takom prípade nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.

Prečítajte si: – Regenerácia hlavného filtra
– Vypnutie po prevádzke

Záruka výrobcu náradia

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

Likvidácia



Odpad odovzdajte na recykláciu

Väčšina materiálov, použitých na výrobu elektrického ručného náradia Hilti je opakovateľne využiteľná v procese výroby a možno ich recyklovať. Tieto materiály musia byť pred recykláciou separované. Náradie, príslušenstvo alebo vkladacie nástroje ktoré doslúžili, predstavujú cenné druhotné suroviny a preto neodhadzujte do domového odpadu, vody alebo na voľnom priestranstve, ale odovzdajte v sieti výkupní druhotných surovín na opakované využitie.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickejšej recyklácii.

Manipulácia s kalom z vrtania a rezania

Pri vrtaní s diamantovými prístrojmi do nerastných materiálov (napr. betón) za mokra produkuje kašovitý kal. Ako aj v prípade riedkej malty, môže kal pri styku s pokožkou alebo očami spôsobiť podráždenie. Používajte preto ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. S ohľadom na životné prostredie, vypustenie takéhoto kalu priamo do riek, jazier alebo kanalizačného systému môže byť bez predchádzajúceho spracovania problematické.

Postup likvidácie

Okrem nasledujúcich postupov predspracovania kalu z vrtania musia byť zachované príslušné platné národné predpisy.

Pre ďalšie informácie kontaktujte naše obchodné zastúpenie.

Odporúčané predspracovanie

- Voda z kašovitého kalu musí byť pred vypustením do kanalizačného systému neutralizovaná (napr. pridaním veľkého množstva vody alebo iného neutralizačného prípravku).
- Tuhý materiál z kašovitého kalu uskladnite na miesto pre odpad určený na likvidáciu.

Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj sa nezapína	Závada v elektrickej sieti	Zapojte do zásuvky iné elektrické zariadenie a skúste, či funguje.
	Závada v napájacom kábli alebo v zástrčke	Skontrolujte kábel a ak treba, nechajte ho vymeniť elektrikárom.
	Závada vo vypínači	Skontrolujte vypínač a ak treba, nechajte ho vymeniť elektrikárom.
Varovný akustický signál (bez svetelnej signalizácie)	Korunka alebo diamantový prístroj je zablokovaný	Skontrolujte prítok vody a odstráňte blokáciu.
	Regulačný ventil na diamantovom vrtacom prístroji je nastavený na malý prítok vody	Otvorte regulačný ventil na diamantovom vrtacom prístroji.
	Vodovodná prívodná hadica nie je zapojená do vrtacieho prístroja	Zapojte vodovodnú prívodnú hadicu do diamantového vrtacieho prístroja.
Vodná svetelná signalizácia; akustický varovný signál	Príliš málo vody alebo veľa kalu v zásobníku	Vyčistíte zásobník a naplňte ho
	Vnútrotný zásobník nie je naplnený vodou	Naplňte vnútrotný zásobník vodou
	Upchatý hlavný filter	Regenerácia hlavného filtra.
	Regulačný ventil otvorený v manuálnom režime pri vypnutom diamantovom vrtacom prístroji	Uzavrite regulačný ventil na diamantovom vrtacom prístroji
	Porušené tesnenie	Skontrolujte tesnenia na veku a na dvojhrdle, či nie sú poškodené a nechajte ich vymeniť v Hilti servise, ak je to nevyhnutné.
	Zásobník nie je správne nasadený v zariadení	Skontrolujte nasadenie zásobníka v telese prístroja; opatrne uzavrite zásobník.
	Odvzdušňovací ventil je zalepený	Skontrolujte odvzdušňovací ventil a zabezpečte jeho voľný pohyb; dajte si ho opraviť v Hilti servise, ak je to nutné.
Pokazená tlaková pumpa	Nechajte ju opraviť v Hilti servise.	
Teplotná svetelná signalizácia; akustický varovný signál	Vysoká teplota vody	Nechajte zásobník vychladnúť, vyčistite ho a naplňte. Upozornenie: riziko popálenia alebo obarenia!
	Sací výkon je nedostatočný (netesnosť na zbernom krúžku diamantového vrtacieho prístroja)	Nechajte ju opraviť v Hilti servise
	Hrubý filter vo vodnom kolektore diamantového vrtacieho prístroja je upchatý	Odstráňte hrubé častice.
	Tesnenie vodného zásobníku plne netesní.	Skontrolujte, či je povrch tesnenia čistý a neporušený.

Vyhlasenie zhody s predpismi EÚ (originál)

Označenie:	System na recykláciu vody
Typové označenie:	DD-REC1
Rok konštrukcie:	2000

Vyhlasujeme, na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok zodpovedá nasledovným smerniciam a normám: do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ, EN 60335-1, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
06/2015



Johannes W. Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
06/2015

Technická dokumentácia u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 7 | 20150922



337355